Besondere Prüfung 2003 – Latein
Freitag, 5. September 2003, 8.30 Uhr bis 10.30 Uhr

Cic., In Verrem II, lib. IV, 106-108 (bearbeitet)

Götterglaube auf Sizilien

In Sizilien gibt es einen für den Götterkult sehr bedeutenden Ort, an dem Ceres und ihre Tochter Libera gelebt haben sollen und entsprechend verehrt werden. Dies berichtet Cicero den Richtern im Prozess gegen Verres, um zu veranschaulichen, welchen Frevel Verres begangen hat, indem er ein Ceres-Heiligtum ausraubte.

Vetus est haec opinio, iudices, quae constat ex antiquissimis Graecorum litteris, insulam Siciliam totam esse Cereri et Liberae consecratam[1]. Hoc ceterae gentes sic arbitrantur, sed ipsis Siculis ita persuasum est, ut in animo eorum innatum[2] esse videatur.
Nam et natas esse in his locis has deas arbitrantur et fruges in ea terra primum repertas esse et raptam esse Liberam ex Hennensium nemore[3]. Quam cum quaerere Ceres vellet, dicitur inflammasse[4] taedas[5] iis ignibus, qui ex Aetnae vertice[6] erumpunt ; quas sibi cum praeferret, omnem orbem terrarum peragrasse[7].
Henna autem, ubi ea, quae dico, gesta esse narrantur, ab omni aditu circumcisa[8] est ; circa eam lacus sunt plurimi et laetissimi flores omni tempore anni, ut locus ipse raptum[9] illum virginis declarare videatur.
Prope est spelunca[10] quaedam infinita altitudine, qua Ditem patrem repente[11] exstitisse ferunt abreptamque ex eo loco virginem secum abstulisse.
Quod in his locis vestigia[12] horum deorum reperiuntur, mira quaedam tota Sicilia religio est Cereris Hennensis. (154 LW)

Eigennamen:

Ceres, -eris f.: Ceres (griechisch: Demeter), die Göttin des Ackerbaus
Libera, -ae f.: Libera (griechisch: Proserpina) deren Tochter
Dis pater: Vater Dis (lateinischer Name für Hades), Pluto, der Gott der Unterwelt: Hat Libera in sein Reich entführt und zu seiner Gattin gemacht; Ceres darf sie aber nach einigen Auseinandersetzungen jeweils für ein halbes Jahr an die Oberwelt holen, denn in ihrer Abwesenheit wachsen auf der Erde keine Früchte.
Sicilia, ae: Die Einwohner heißen Siculi,-orum
Henna, ae: Die Einwohner heißen Hennenses, -ium

Wortangaben:

1) consecrare. Zu sacrare, sacer/sacra/sacrum
2) in – natus/a/um; deutsch besser: fest eingeprägt
3) nemus, -oris n.: Wäldchen, Hain
4) = inflamma-visse
5) taeda, -aef: Fackel
6) vertex, verticis m: Gipfel
7) = per-agra-visse; ergänze: dicitur
8) abgeschnitten
9) raptus, -us m: Substantiv!
10) spelunca, –ae f.: Höhle
11) = subito
12) vestigium, -i n: Spur